



Moïse et la révélation du buisson ardent, Marc Chagall

"Je suis l'Eternel"

La Révélation

La sortie d'Egypte marque une rupture fondamentale. Jusque là, Dieu n'intervenait que d'une manière invisible sur la nature. A partir de ce moment là, il se révèle à son peuple par des voies miraculeuses, sur- naturelles.

שמות פרק ו

ב וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים, אֶל-מֹשֶׁה; וַיֹּאמֶר אֵלָיו, אֲנִי יְהוָה.
ג וְאַרְא, אֶל-אַבְרָהָם אֶל-יִצְחָק וְאֶל-יַעֲקֹב--בְּאֵל שַׁדַּי; וְשְׁמִי יְהוָה, לֹא נִודַעְתִּי לָהֶם.
ד וְגַם הַקְּמַתִּי אֶת-בְּרִיתִי אִתָּם, לָתֵת לָהֶם אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן--אֶת אֶרֶץ מִגְרִיהֶם, אֲשֶׁר-גָּרוּ בָּהּ.

רש"י

ויאמר אליו אני ה' - נאמן לשלם שכר טוב למתהלכים לפני, ולא לחנם שלחתיך כי אם לקיים דברי שדברתי לאבות הראשונים, ובלשון הזה מצינו שהוא נדרש בכמה מקומות אני ה' נאמן ליפרע כשהוא אומר אצל עונש כגון וחללת את שם אלהיך אני ה' וכשהוא אומר אצל קיום מצות כגון ושמרתם מצותי ועשיתם אותם אני ה' נאמן ליתן שכר

ושמי ה' לא נודעתי להם - לא הודעתי אין כתיב כאן אלא לא נודעתי לא נכרתי להם במדת אמתית שלי שעליה נקרא שמי ה' נאמן לאמת דברי שהרי הבטחתים ולא קיימתי

Exode, chapitre 6

- 2) Dieu adressa la parole à Moïse, en disant : Je suis l'Éternel.
- 3) Je suis apparu à Abraham, à Isaac, à Jacob, comme Divinité souveraine; ce n'est pas en ma qualité d'Être immuable que Je me suis manifesté à eux.
- 4) De plus, J'avais établi mon alliance avec eux en leur faisant don du pays de Canaan, cette terre de leurs pérégrinations où ils vécurent étrangers.

Rachi:

En disant : " Je suis l'Éternel: on peut Me faire confiance: Je récompense bien ceux qui "marchent devant moi". Et ce n'est pas pour rien que Je t'ai envoyé, mais c'est pour accomplir les paroles que J'ai dites aux premiers patriarches.

Nous trouvons cette expression expliquée de cette manière dans beaucoup de textes: Je suis l'Eternel, on peut se fier à Moi pour punir, lorsqu'il s'agit de sanction. Ainsi: tu profanerais le nom de l'Eternel ton Dieu, Je suis l'Eternel (Lévitique 19:12). Et lorsqu'il est question de l'accomplissement des commandements de Dieu. Ainsi: vous observerez Mes commandements et vous les accomplirez, Je suis l'Eternel (Lévitique 22:31), on peut Me faire confiance pour récompenser.

Et sous Mon nom: l'Eternel, Je n'ai pas été connu d'eux: Je n'ai pas été reconnu d'eux dans mon attribut de vérité, en raison duquel Mon nom est appelé l'Eternel, c'est-à-dire fidèle à donner vérité à Mes paroles.

Car Je leur ai fait des promesses, et Je ne les ai pas encore réalisées.

Source: La bible; traduction du Rabbinat. Traduction de Rachi sous la direction du Rabbin Elie Munk.